

---

## Das Ziel von Babels ist

- Das Recht eines jeden zu sichern, sich in der Sprache seiner oder ihrer Wahl auszudrücken.
- Einen Beitrag zum Nachdenken über die Rolle der Sprachen in den Mechanismen der kulturellen Herrschaft und bei der Verbreitung von Ideen unter den sozialen Bewegungen und Bürgerinitiativen zu leisten.
- Ein internationales Netzwerk von freiwilligen Dolmetschern und Übersetzern zu bilden, die ihre Sprachkompetenz ehrenamtlich einbringen möchten, um den sozialen Bewegungen und Bürgerinitiativen, die der Grundsatzcharta der Sozialforen zustimmen, den Austausch ihrer Analysen und Erfahrungen und die Koordinierung ihrer Aktionen auf internationaler Ebene zu ermöglichen.
- Das Angebot zu machen, sich den Mitteln und dem geäußerten Bedarf entsprechend direkt am Prozess der Sozialforen und den damit in Verbindung stehenden und von einer internationalen Koordination organisierten Veranstaltungen der Bewegung für eine andere Welt zu beteiligen.

---

## Das Wesen von Babels

Babels baut sich auf der Vielfalt der Herkunft und der Erfahrung freiwilliger Dolmetscher und Übersetzer auf. Die Übersetzung wird also zum Raum eines Austauschs zwischen Professionellen und Nichtprofessionellen, politisch Engagierten und nicht Engagierten.

Ins Babels-Netzwerk kann sich jeder und jede einschreiben, die übernehmen möchte :

eine freiwillige Arbeit als ÜbersetzerIn oder DolmetscherIn UND/ODER eine Arbeit der Reflexion über die Sprachen, die mit dem Zweck des Netzwerks übereinstimmt.

Babels ist :

- Ein Netzwerk von Dolmetschern und Übersetzern.
- Ein aktiver Teilnehmer an der Debatte für eine andere Welt.
- Ein Laboratorium zur Entwicklung der Sprachen, der Begriffe und ihrer terminologischen Vielschichtigkeiten; wir machen Vorschläge für Übersetzungen von Fachbegriffen oder Konzepten, wir stellen das linguistische Erbe für viele zur Verfügung.
- Ein Potenzial für Angebote im Rahmen der Organisation internationaler Veranstaltungen, an denen Babels teilnimmt: Wahl der Sprachen, Organisation von Seminaren, Konferenzen oder Workshops zum Thema Sprachen und Sprachvielfalt.
- Ein Bereich für Begegnungen zwischen Dolmetschern und Organisationen, die an den verschiedenen Veranstaltungen beteiligt sind: technische Besprechungen zwischen Referenten und Dolmetschern, Begleitung zu Fragen des mündlichen Ausdrucks, technische Begleitung nicht-beruflicher Dolmetscher.